

# Troisième Chapitre

Dans ce chapitre, nous présentons notre méthodologie générale de recherche qui va nous servir de fil directeur tout au long de notre recherche. Ainsi, nous décrivons tout d'abord le public visé par cette étude et ses caractéristiques. Ensuite, nous mettrons l'accent sur notre corpus constitué et l'analyse des réponses des étudiants et les résultats obtenus.

## 3.1. Méthodologie de recherche

Avant de procéder à la description de la méthodologie, il faut rappeler que notre titre de recherche est «les difficultés de la prononciation de voyelles nasales françaises chez les étudiants à l'université du Soudan de Sciences et de Technologie » quatrième année.

Dans cette faculté, les étudiants préparent un diplôme (équivalence de Licence française ) censé se faire en quatre ans.

## 3.2. L'élaboration du test

Nous avons préparé un test afin de disposer des données nécessaires à la réalisation de notre recherche, pour tester la prononciation des sons vocaliques chez les apprenants soudanais , car les apprenants soudanais affrontent des problèmes pour prononcer ces sons.

Notre test principal sur le quel nous travaillons se compose d'un seul test pour évaluer la lecture chez les étudiants , le test contient 12 lignes qui visent à savoir si les étudiants savent prononcer les voyelles nasales. Ainsi, nous avons changé les types des lignes pour être sûr où se trouve exactement le problème.

### 3.3. L'analyse des réponses des étudiants:

Nous choisissons un étudiants et nous enregistrons sa lecture , pour l'enregistrement nous avons utilisé des moyens techniques modernes “téléphone portable”

Pour le premier étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ]	10	3	76,2%	23,8%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	11	1	91,7%	8,3%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	15	2	88,6%	11,4%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	11	1	91,7%	8,3%
	Total	12		100 %	

Selon le tableau, nous trouvons que la plupart de prononciation des sons sont correctes, il fait des fautes dans le son [œ]

Il prononce « verdun » par le son [ɔ̃] et il fait de fautes en prononcer le son[ɛ̃] en “ce marin”

Pour le deuxième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N°	Voyellenasale (sons)	fréquence		pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	6	7	46,2%	53,8%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	5	7	41,7%	58,3%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	12	5	70,3%	29,7%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	4	8	33,3%	66,7%
	Total	12		100 %	

D'après ce tableau, il est clair qu'il y a eu des difficultés qui ont confronté cet étudiant de prononcer les voyelles nasales car, Presque la totalité des ces prononciations n'ont pas correctement prononcé, cet étudiant mêle entre les sons [œ̃] et [ɑ̃]

Pour le troisième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N°	Voyellenasale (sons)	fréquence		pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	7	6	53,5%	46,5%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	17	0	100%	0%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	

D'après ce tableau, les prononciations correctes de cet étudiant étaient majoritaires et représentent 100% pour [ɑ̃] [ɛ̃] [ɔ̃] ce qui montre que l'étudiant maîtrise ces voyelles, par contre, il maîtrise mal la prononciation de [œ̃] parce qu'il a prononcé comme le son [ɛ̃]

Pour le quatrième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	Fréquence		pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	11	2	84,2%	15,8%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	11	1	91,7%	8,3%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	17	0	100%	0%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	

ce tableau révèle qu'il prononce les sons correctement [ɑ̃], [ɔ̃] et il a une petite difficulté de prononcer le son [œ̃] et [ɛ̃]

Pour le cinquième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	2	11	15,4%	84,6%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	16	1	94,8%	5,2%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	

A partir de ce tableau, nous remarquons que cet étudiant a du mal pour la prononciation du [œ̃], par contre il prononce assez bien les autres sons

Pour le sixième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	13	0	100%	0%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	14	3	82,5%	17,5%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	

Selon le tableau, nous trouvons que la prononciation des sons [ɑ̃], [œ̃] et [ɛ̃] sont correctes tandis qu'il a échoué de prononciation bon le son [ɔ̃].

Pour le septième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ]	11	2	84,2%	15,8%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	15	2	88,6%	11,4%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	

A partir de ce tableau, nous constatons que cet étudiant prononce parfaitement le son [ɑ̃] et [ɛ̃] et bien pour les autres sons parce qu'il avait 100% en prononçant ces sons.

Pour le huitième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	12	1	92,3%	7,7%
Total		13		100 %	
2	[ɛ̃]	11	1	91,7%	8,3%
Total		12		100 %	
3	[ɔ̃]	15	2	88,6%	11,4%
Total		17		100 %	
4	[ɑ̃]	10	2	83,3%	16,7%
Total		12		100 %	

Ce tableau montre que cet étudiant n'a pas un grand problème de prononcer les voyelles nasales, il a fait des fautes en prononcer « l'ambiance » et « temps », il prononce les deux par le son [ɔ]

Pour le neuvième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	12	1	92,1%	7,9%
Total		13		100 %	
2	[ɛ̃]	8	4	66,7%	33,3%
Total		12		100 %	
3	[ɔ̃]	14	3	82,5%	17,5%
Total		17		100 %	
4	[ɑ̃]	11	1	91,7%	8,3%
Total		12		100 %	

A partir de ce tableau, nous constatons que cet étudiant prononce à peine les sons [ɑ̃] et [œ̃] et il a échoué de prononcer les autres sons [ɛ̃] et [ɔ̃], il avait des fautes en prononcer « bon nombre des bon bonbons sont longs à fonder » et quand il prononce « le train- train quotidien »

Pour le dixième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	5	8	38,5%	61,5%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	9	3	75%	25%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	14	3	82,2%	17,8%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	11	1	91,7%	8,3%
	Total	12		100 %	

Le tableau révèle qu'étudiant avait une difficulté de prononcer les son [œ̃] et il a un peu de problème de prononcer les autres sons, il avait des fautes en prononcer « ce brun a un parfum commun », il l'a prononce comme le son [ɔ̃]

Pour le onzième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	12	1	92,1%	7,9%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	11	1	91,7%	8,3%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	17	0	100%	0%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	11	1	91,7%	8,3%
	Total	12		100 %	

Selon le tableau, nous trouvons que la plupart de prononciation des sons sont correctes

Pour le douzième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ]	12	1	92,1%	7,9%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	7	5	58,3%	41,7%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	16	1	94,8%	5,2%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	

Selon ce tableau , il est clair la difficulté qui affronté cet étudiant de prononcer le son [ɛ̃], c'est claire en prononcer «ce marin américain revient de bien loin» il l'a prononcé comme le son [ɑ̃]

Pour le treizième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N°	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	7	6	53,8%	46,2%
Total		13		100 %	
2	[ɛ̃]	5	7	41,7%	58,3%
Total		12		100 %	
3	[ɔ̃]	10	7	58,4%	41,6%
Total		17		100 %	
4	[ɑ̃]	3	9	25%	75%
Total		12		100 %	

A partir de ce tableau, nous remarquons que cet étudiant a du mal pour la prononciation des voyelles nasales, parce qu'il mêle entre tous les voyelles comme il prononce «à verdun» par le son [ɔ̃]

Pour le quatorzième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N°	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ]	8	5	61,4%	38,6%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	13	4	76,3%	23,7%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	10	2	83,3%	16,7%
	Total	12		100 %	

A partir de ce tableau, nous voyons que cet étudiant a du mal pour prononcer le [œ] et [ɔ̃] mais il prononce bien le [ɛ̃] et [ɑ̃] parce qu'il mêle entre les deux sons comme il prononce "commun" par le son [ɔ̃] et il prononce "à fonder « par le son [œ]

Pour le quinzième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	5	8	38,6%	61,4%
Total		13		100 %	
2	[ɛ̃]	5	7	41,7%	58,3%
Total		12		100 %	
3	[ɔ̃]	11	6	64,9%	35,1%
Total		17		100 %	
4	[ɑ̃]	9	3	75%	25%
Total		12		100 %	

D'après ce tableau, il est clair qu'il y a des difficultés qui ont affronté cet étudiant de prononcer les voyelles nasales car, Presque la totalité de ces prononciations n'ont pas été prononcées correctement, il avait des problèmes à prononcer les voyelles nasales il les mêle entre les sons, spécialement les sons [œ̃] et [ɛ̃] il les prononce les deux comme [ɑ̃] et parfois comme [ɔ̃] Par exemple en prononçant le son [ɛ̃] en "vent" comme le son [ɔ̃]

Pour le sixième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant :

N°	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	5	8	38,5%	61,5%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	5	7	41,7%	58,3%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	14	3	82,5%	17,5%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	8	4	66,7%	33,3%
	Total	12		100 %	

D'après ce tableau, il est clair qu'il y a eu une difficulté de prononciation de son [œ̃] et [ɛ̃] mais par contre, il maîtrise bien la prononciation du [ɔ̃] [ɑ̃] parce que pour les deux premières il mêle avec les autres sons

Pour le septième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant:

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	7	6	53,8%	46,2%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	5	7	41,7%	58,3%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	17	0	100%	0%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	

ce tableau révèle qu'il prononce les sons correctement [ɑ̃], [ɔ̃] et, il y a une difficulté de cet étudiant de prononcer le son [œ̃] et [ɛ̃], ce difficulté claire en prononce « simple » et « quotidien » et « à verdun »

Pour le huitième étudiant ses réponses sont illustrées dans le tableau suivant:

N <sup>o</sup>	Voyellenasale (sons)	fréquence		Pourcentage	
		C	F	C	F
1	[œ̃]	12	1	92,1%	7,9%
	Total	13		100 %	
2	[ɛ̃]	12	0	100%	0%
	Total	12		100 %	
3	[ɔ̃]	17	0	100%	0%
	Total	17		100 %	
4	[ɑ̃]	11	1	91,7%	8,3%
	Total	12		100 %	

Nous remarquons que cet étudiant prononce parfaitement les sons [ɔ̃] et [ɛ̃] et il prononce bien les autres sons [œ̃] et [ɑ̃], il n'avait pas de problèmes en prononciation des voyelles nasales.

### 3.4. Présentation des résultats obtenus

D'après l'analyse des résultats des étudiants montrent que les étudiants prononcent bien certaines voyelles nasales et nous remarquons que il y a des sons qui sont difficiles à prononcer ,par exemple les sons de [œ̃]et[ɛ̃]les plus part des étudiants ne prononcent pas ses sons correctement 50% pour le son [œ̃] et 44% pour le son [ɛ̃] mais pour le son [ɑ̃] 77.7% des étudiants prononcent bien ce son et le son le plus facile à prononcer est le son[ɔ̃] 83.4% des étudiants bien prononcent et 16.6% ont des problèmes en prononcer ce son

Par ailleurs, nous observons qu'il y a aussi des voyelles nasales que les étudiantes mêlent avec les autres voyelles

Nous trouvons la cause principale des difficultés qui affrontent les apprenants sont:

- L'influence de la langue maternelle (l'arabe) parce que les plupart des étudiants vient des région différent ou il avait des moyen différent de parler

- Manque d'entrainement sur les voyelles nasales.
- L'insuffisance des cours de la phonétique à partir de la première année.
- Manque de l'écoute des émissions en français et des gens natifs.

Dans ce chapitre, nous avons abordé le cadre pratique et l'analyse des copies des étudiantes de quatrième année en présentant les difficultés qu'elles affrontent en prononçant les voyelles nasales.

Nous observons que certains étudiantes ont des problèmes de prononcer correctement les voyelles nasales.